PREMIO LETTERARIO NAZIONALE

pordenonelegge.it

"Giuseppe Malattia della Vallata"

XXXVII EDIZIONE

Cerimonia di premiazione **PORDENONE 18 SETTEMBRE 2025**

Fondato nel 1988 il Premio letterario "Giuseppe Malattia della Vallata" è nato dal desiderio della famiglia Malattia, del Comune di Barcis, dove nacque, e della Pro Barcis di tenere vivo il ricordo del "cantore della Valcellina", di cui quest'anno ricorre il 150°anniversario della nascita. Il Premio ha fatto confluire a Barcis, in Valcellina, poesie in lingua italiana, poesie nelle lingue delle minoranze etnolinguistiche italiane e nelle parlate locali e poesie in video.
Giunto alla XXXVII edizione, dallo scorso anno il Premio ha rinnovato la sua formula diventando Premio alla carriera riservato a un poeta che abbia scritto nei dialetti e nelle lingue minoritarie esprimendo la vitalità delle parlate locali.

Premio alla carriera 2025

FRANCA GRISONI

La giuria presieduta da Giacomo Vit e composta da Fabio Franzin, Roberto Malattia, Maurizio Salvador, Fabio Maria Serpilli e Annalisa Teodorani assegna il premio alla carriera Giuseppe Malattia della Vallata 2025 a Franca Grisoni con la seguente motivazione:

Per aver elevato la sua parlata di Sirmione (Brescia) a lingua della poesia trasformando esperienze individuali, come l'amore coniugale, la perdita, la memoria e la fede, in riflessioni universali espresse con inedita musicalità pervenendo così a un dettato originale, mai venuto meno nel tempo. Da *La böba* (1986) a *Le crepe* (2021) il suo percorso è stato costellato da un attento interesse critico a livello nazionale, nonché premiato in prestigiosi concorsi come il "Viareggio", il "Tirinnanzi", il "Biagio Marin".

Franca Grisoni

Foto Umberto Favretto

Franca Grisoni scrive nel dialetto di Sirmione, dove è nata e dove vive. Ha pubblicato: *La böba*, prefazione di Pietro Gibellini, San Marco dei Giustiniani, 1986 (Premio Bagutta opera prima); *El so che te se te*, Pananti, 1987 (Premio Empoli); *L'oter*, prefazione di Franco Brevini, Einaudi, 1988; *Ura*, Pegaso, 1993; *De chi. Poesie della penisola di Sirmione*, Scheiwiller, 1997 (Premio Viareggio); *La giardiniera*, L'Obliquo 2001; *L'ala*, prefazione di Giovanni Tesio, Liboà, 2005 (Premio Biagio Marin); *Passiù*, prefazione di Giovanni Tesio, postfazione di Giacomo Canobbio, L'Obliquo, 2008; *Poesie*, prefazione di Pietro Gibellini, Morcelliana 2009 (Premio Salvo Basso, Premio Tirinnanzi); *Compagn*, prefazione di Giovanni Tesio, postfazione di Giacomo Canobbio, Morcelliana, 2012 (Premio Pontedilegno Poesia); *Medea* (nota di Franco Brevini) Fondazione Etica-L'Obliquo, 2012. *L'ös / L'uscio*, prefazione di Marco Trabucchi, L'Obliquo, 2013. *Croce d'amore / Crus d'amur. Passione in versi ispirata dai capolavori del Romanino*. Prefazione di Giuseppe Langella, Interlinea, 2016. *Il filo srotolato. Autismo tra fotografia e poesia*, con fotografie di Adriano Treccani Prefazione Arnoldo Mosca Mondadori, Introduzione Elena Maiolini, Scholé Morcelliana, 202; *Le crepe*, Collana Gialla Oro Pordenone Legge, Samuele Editore.

Ha pubblicato prose a commento di opere di scrittori e artisti, fra cui *Appunti sul far critica di Cesare Garboli*, Pananti,1992; *Nel tempo di Mattioli*, con uno scritto di Cesare Garboli, L'Obliquo,2005. *Alzheimer d'amore, Poesie e meditazioni su una malattia*, Interlinea, 2017. Sue poesie son state pubblicate su quotidiani, riviste e antologie.

Collabora al «Giornale di Brescia» e a riviste tra cui: «Paragone», «Servizio della parola», «Erba d'Arno», «Madre», «La Voce del popolo», «C & D: città e dintorni», «Letteratura e dialetti», «Filigrane», «Psicogeriatria». Cura letture di testi sacri e poesia, con progetti promossi dal Centro Teatrale Bresciano – Teatro Stabile di Brescia e altri enti culturali.

"La Böba", San Marco dei Giustiniani, 1986 p. 17, ora in "Poesie", Morcelliana, 2009, p. 15

E me de poarèta
'ndela natüra
cante sensa 'nzegn
contra la pora.

Tènte, ghe pröe
sebé che no gh'ó nient
la us la troe.

Cante, la ris-ce
'l fiat che vé dal font
l'è n'oter Ànder.

E io da poveretta / nella natura / canto senza ingegno / contro la paura. // Tento, ci provo / anche se non ho niente / la voce la trovo. // Canto, rischio / il fiato che viene dal fondo / è un altro vento.

"La Böba", San Marco dei Giustiniani, 1986 p. 93, ora in "Poesie", Morcelliana, 2009, p. 91

A stà da sul söl lac
par d'eser sö l'otra ria,
chèla ferma te la vèdet
co' le luci che sbarbèla,
dópie, nel lac e 'n tera.
Convé naga per saí
d'eser sö l'otra ria,
chèla ferma la stà 'n front
co' le luci che sbarbèla,
dópie, nel lac e 'n tera.

Otre luci le sbarbèla,
dópie, en ciel e 'n tera.

A stare da solo sul lago / sembra d'essere sull'altra riva, / quella ferma la si vede / con le luci che tremolano, / doppie, nel lago e in terra. / Conviene andarci per sapere / d'essere sull'altra riva, / quella ferma sta di fronte / con le luci che tremolano, / doppie, nel lago e in terra. // Altre luci tremolano / doppie, in cielo e in terra.

“La Böba”, San Marco dei Giustiniani, p.25 1986, ora in “Poesie”, Morcelliana, p. 23

El vé dal scòl
’n udur de calt
de bagn, de net
e pò sitil ’l se ’ntromet,
l’è apena ’n fil
gnamò sicür, amó sitil
l’udur del corp
amó de net
e pò ’n sospet
d’íga südat
e quand se ’l sènt
gros e font
l’è ’n spaènt
l’udur del corp
de l’animal
sot’a la pèl.

Viene dalla scollatura / un odore di caldo / di bagno, di pulito / e poi sottile si intromette, / è appena un filo / non ancora sicuro, ancora sottile / l’odore del corpo / ancora di pulito / e poi un sospetto / d’aver sudato / e quando si sente / grosso e fondo / è uno spavento / l’odore del corpo / dell’animale / sotto la pelle.

“De chí / Di qui Poesie della penisola di Sirmione”, p. 34, ora in “Poesie”, Morcelliana p. 230

En löc, pasaga arent
e naga deter
e nà tra la me zet.
Me ghe ricorde
le porte: quater,
a volcc.
Squadre le pree
istese nel me co.
Da quala caa?
Bondel per me
el sò mont?
I è sò le pree
nel me servel, a piomb.

Un luogo, passargli accanto / e andarci dentro / e andare tra la mia gente. / Io gli ricordo / le porte: quattro, / ad archi. / Squadro le pietre / identiche nella mia testa. / Da quale cava? / Abbonda per me / il suo monte? / Sono sue le pietre / nel mio cervello, a piombo.

“De chi. Poesie della penisola di Sirmione”, Scheiwiller, 1997, p. 37, ora in “Poesie”, Morcelliana, p. 232

Me l’urme mé col pè
n’urma bagnada
de lac: mache ’l me segn.
Prea marcada
come la marca me
me za scotada
resiste col saltel
tat isé ’l düra
el me posediment:
la prea, za söta,
la s’è töda ’ndré.

Me l’ormo io col piede / un’orma bagnata / di lago: premo il mio segno. / Pietra marchiata / come lei marchia me / io già scottata / resisto col saltello / tanto così dura / il mio possedimento: / la pietra, già asciutta, / si è ripresa indietro.

“Le crepe”, Samuele Editore / Pordenonelegge poesia, p. 32

Se m’enzenoce
vegnendo chí a dacquà
el tò giardì sarat
la sponzi fin al sanc
la tò curuna de spi
dal picol pomagrà
che te cres sura.
i laer fericc
sö te i cula
picole gose rose
le vé zo a ’ncontrat.
i cret, i laer, de dà
per chel poc de sanc,
ma i vé a domandà
chel vero-per-du
che l’era stat asé
e no l’è pö stat

Se mi inginocchio / venendo qui a irrigare / il tuo giardino chiuso / punge fino al sangue / la tua corona di spini / dal piccolo melograno / che su te cresce. / Le labbra ferite / su te colano / piccole gocce rosse / scendono a incontrarti. / Credono, le labbra, di dare / per quel poco di sangue, / ma vengono a domandare / quel vero-per-due / che era bastato / e non è più stato.

“Le crepe”, Samuele Editore / Pordenonelegge poesia, p. 78

En chest’ancö de mars
l’è *Gratia Plena*
che i moncc, mia pö luntà,
de lüs i è circondacc
curuna lur de ’l lac
che el i a té speciacc
e i boca i pes, ciamacc,
i salta sö a ciapà
bucù de lüs
da portà zo nel fond
pö tenebrus a bazal
per me con ‘st’aria ’mpisa.

In quest’oggi di marzo / è Gratia Plena */ ché i monti, non più lontani, / sono circondati di luce / corona essi del lago / che li tiene specchiati / e abboccano i pesci, chiamati, / saltano su a prendere / bocconi di luce / da portare giù nel fondo / più tenebroso a baciarlo / per me con quest’aria accesa.*

“Le crepe”, Samuele Editore / Pordenonelegge poesia 2021, p. 73

Ve ’l paricie el prà
e l’è en scominsià.
Cambie el giardì en cap:
alte le erbe e i fiur
fin che i secarà
a sömenas nel prometis
en qualch’oter dumà.
Ve tendarò.
Riarì a fa bel,
aca chest’an, chí, a sircaf.
Ma sif za chí, tra i vercc
de seze e erbe fresche
coi lüzarì smorsacc.
Col scür vegne a spiaf.
Ve ’mpisarì: en ciel
sbiösit en chesto prà
de lüzarine che trema
el dizarà el bel d’eser spetacc.

Ve lo preparo il prato / ed è un inizio. / Trasformo il giardino in campo: / alte le erbe e i fiori / finché seccheranno / a seminarsi nel promettersi / un qualche altro domani. / Starò appostata. / Arriverete ad accoppiarvi, / anche quest’anno, qui, a cercarvi. / Ma siete già qui, tra i verdi / di siepi ed erbe fresche / con le lucine spente. / Col buio vengo a spiarvi. / Vi accenderete: un cielo / scivolato in questo prato / di lucciole che vibrano / dirà il bello di essere attesi.

“Compagn”, Morcelliana, 2012, p. 100

SIRMIO

Se podarà pö pasà.
Ades fii spinacc
e dopo? pree ‘nventade
piscine calde ‘ndó nüdarà
apena i bei
che s’è crompat
chesto tòc de lac.
Mai pö l’acqua che dis
tra le cane a ria
tana de pés e bis
e ozei quatacc
ma me ’l saaró pö gnac
e ’l saarì pö gna voter
che ve sif pers el paradis
propes serandol
che l’è spada de l’angel
el cement armat.
Alta la cinta
sota l’hotel pö grand
e le vilete come fong söl prà
za le ’nvida come sirene
dal cartelù smaltat
de ’n vert bel pitürat.
A camionade i porta via
la prea rosa
che nisü doprarà
fond i paricia
el vöt per i garage:
l’è ’l nöf che el ria
tra poc, tra poc
per semper cementat.

SIRMIO Non si potrà più passare. / Già ora fili spinati / e dopo? pietre inventate / piscine calde dove nuoteranno / solo i belli / che si sono comperati / questo pezzo di lago. / Mai più l’acqua che dice / tra le canne a riva / tana di pesci e bisce / e uccelli acquattati / ma io non lo saprò neanche più / e non lo saprete più neanche voi / che vi siete persi il paradiso / proprio chiudendolo / perché è spada di angelo / il cemento armato. / Alta la cinta / sotto l’hotel più grande / e le villette come funghi sul prato / già invitano come sirene / dal cartellone smaltato / di un bel verde dipinto. / A camionate portano via / la pietra rosa / che nessuno userà / fondo lo preparano / il vuoto per i garage: / è il nuovo che arriva / tra poco, tra poco / per sempre cementato.

In *Cahiers d'études italiennes* 36 | 2023

Per Cristina Campo
(*Daniele* 3, 57–87)

Gaure se ghe dis
ai fiur sömenacc
en de 'n de luntà
sensa conoser l'urden
che i ares riacc
lur isé sitii e altcc
vardacc o mia vardacc
cresicc en 'sto giardì
coi angei che i dà 'l La.

I trema isé lizer
nel benediser
che m'enzenocie
come se i gh'és ciamat
ma i gh'à propes d'íl fat.
Che i mires me o no
so sul d'eseghe deter
e reste chí, en 'sto löc
che vero l'è isé tat
che me l'ensogne
per pudì 'ntunam
e ucur sul scultal
l'urden che 'l fa tremà
nel grand de 'sto regal
che 'l sima chí a das
e 'l völ eser lodat e 'l l'è
propes come comandat.

Ma sul chí föra
gh'èl mia n'oter *entant*?
Nisü rispond
i tas i mia scampacc.

Gaure si chiamano / i fiori seminati / in un giorno lontano / senza conoscere l'ordine / che li avrebbe raggiunti / loro così sottili e alti / guardati o non guardati / cresciuti in questo giardino / con gli angeli che danno il La. // Tremano così leggeri / nel benedire / che mi inginocchio / come se mi avessero chiamato. / Che mirino me o no / so solo d'esserci dentro / e resto qui, in questo luogo / che è talmente vero / che me lo sogno / per potermi intonare / e occorre solo ascoltare / l'ordine che fa tremare / nel grande di questo dono / che tracima qui a darsi / e vuole essere lodato e lo è / proprio come ordinato. // Ma solo qui fuori / non c'è un altro mentre? / *Nessuno risponde / tacciono i non scampati.*

Organizzazione

Comune di Barcis

Associazione Pro Barcis APS

In collaborazione con

fondazione pordenonelegge.it

Circolo culturale Menocchio

www.premiogiuseppemalattia.it

Con il sostegno di

IO SONO FRIULI VENEZIA GIULIA

Gialean